

# Hello! SUGINAMI

**Suginami City Population**  
(As of May 1, 2011)

Population..... 539,292  
Registered Foreign Residents  
..... 10,990

Issued on the 1st of every even month

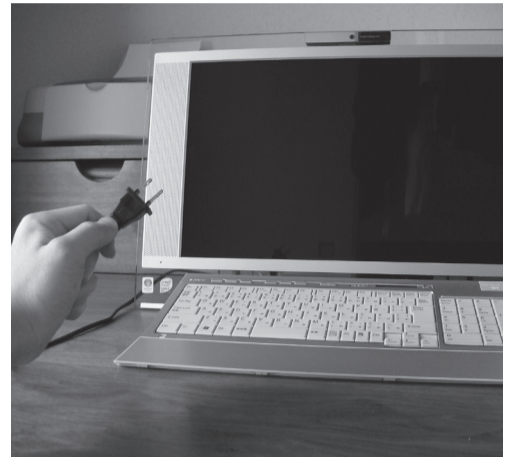
**Published by:** Suginami City Office. **Editing:** Public Relations Section. **Address:** 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.  
**Tel:** 03-3312-2111 (main switchboard), **Fax:** 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. **URL:** <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## Please Help Save Power

The Great East Japan Earthquake has resulted in a serious power shortage. Electricity consumption is expected to rise as summer approaches and people begin using their air conditioners. To avoid unexpected power stoppages, we kindly ask that you continue to conserve electricity.

- Reduce use of electrical appliances such as air conditioners whenever possible.
  - Unplug computers and other household electrical goods when you're not using them.
  - Turn off lights you are not using.
- Shops and businesses should also make every effort to reduce lighting wherever possible.

**Inquiries:** TEPCO Daini (No. 2) Tokyo Customer Service Center,  
**Tel:** 0120-995-006 or the Ecological City Promotion Section



### Thank You for Donating Relief Money We Hope You Will Continue Your Support

#### ◇ Donations for Minamisōma City, Fukushima Prefecture

**By donation box:** Donation boxes will be available during scheduled operating hours at Suginami City Office and city facilities and offices until September 30 (Fri.)

#### **By bank transfer (transfer fee applies):**

Seibu Shinkin Bank, Asagayaminami Branch (Branch Code 142), Ordinary Account No. 0836103

**Account Name:** Minamisoumashi Gienkin Boshuu Jikouinkai Daihyou Tokuda Tatsusuke

Donations by bank transfer are tax-deductible using the transfer receipt.

**Inquiries:** Regional Affairs Section or Industrial Promotion Section

#### ◇ Donations to the Japan Red Cross Society

**Note:** The name of the account for donations has changed. From April 11 (Mon.), the name of the account changed to Higashi Nihon Daishinsai Gienkin (formerly Tohoku Kanto Daishinsai Gienkin). Donations under both the old and new names are tax-deductible.

**Period:** Until September 30 (Fri.)

**How to Donate:** Send your donation by postal transfer to 00140-8-507, Japan Red Cross Society, Higashi Nihon Daishinsai Gienkin (write Higashi Nihon Daishinsai Gienkin in the comment space). The transfer fee will be waived until September 30. The stub from the transaction serves as your receipt. Higashi Nihon Daishinsai Donation Boxes is placed at the same location as Minamisōma City donation box.

**Inquiries:** Management Section, Health and Welfare Division

### Availability of City Facilities from June

In the aftermath of the Great East Japan Earthquake, Suginami City implemented special measures such as early closing for city facilities such as Small Halls, sports facilities and libraries. After reviewing past energy use and expected power supplies and thoroughly implementing energy conservation measures, the city has decided to return to regular operating hours at most facilities.

Since power consumption is expected to increase significantly from July through September, facilities with similar functions will be put on a rotating schedule of non-regular closings. In addition, individual facilities will close earlier or close on additional days based on their specific situations. Please contact individual facilities or refer to the Suginami City website (in Japanese) for further details.

We appreciate your cooperation and understanding in this matter.

### Mediation Service for Disaster Supplies

The City Office serves as a mediator for disaster supplies. For more information please read Information on the Mediation Service for Disaster Prevention Supplies, which is available at the Suginami City Office, local residents offices, local community halls, and local small halls. At the Disaster Prevention Section (Suginami City Office, West Wing, 6F), samples of some items are on display.

\* There have been many cases of fraudulent door-to-door salesmen who claim to be from the City Office or the Fire Station. Please note that the City Office and the Fire Station do not conduct sales door-to-door or over the telephone.

**Inquiries:** Disaster Prevention Section

### Only 1.5 Months Left for Analog Broadcasts Are Your Prepared for Digital Terrestrial Broadcasts?

Analog broadcasting will come to an end in Japan on midnight on July 24, 2011. Digital terrestrial signals requires use of a UHF antenna and a digital tuner or digital TV or recorder. The Ministry of Internal Affairs and Communication's (MIC's) Consultation Center for Terrestrial Digital Broadcast can provide answers or advice regarding the necessary preparations.

BS analog broadcasts will also end on July 24, so BS customers should arrange to transfer to digital BS broadcast services.

#### **Inquiries about Terrestrial Digital Broadcasts**

Tokyo Central DTV Support Center (DigiSuppo Tokyo Central),

**Tel:** 03-6743-0500

MIC DTV Support Center, **Tel:** 0570-07-0101 or 03-4334-1111

(Hours for both centers: 9:00 a.m. to 9:00 p.m. weekdays, 9:00 a.m. to 6 p.m. on Sat., Sun., and public holidays. Service in Japanese only.)

Detailed information in English is available on the MIC website:

[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/joho\\_tsusin/dtv/english/index\\_en.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/joho_tsusin/dtv/english/index_en.html)

### Sales of Common Gift Certificates with Premium

As a measure to encourage consumer spending in Suginami City, the City will again sell common gift certificates booklets (Namisuke Gift Certificates) that come with a 10 percent premium. The certificates are issued in collaboration with the Suginami Federation of Shopping Center Promotion Associations and will go on sale in July and December.

**Date and Time for July:** July 9, 2011 (Sat.), from 10:00 a.m. (Note: only a limited number of booklets are available, sold on a first-come, first-served basis)

**Sale Locations:** Local shopping mall stores displaying the identifying banner and Suginami City Office. A list of stores will be announced in the Koho Suginami newsletter (in Japanese).

**Total Number/Value of Booklets:** 50,000 booklets/¥500 million (worth ¥550 million due to premium)

**Price:** ¥10,000 per booklet (Twenty-two ¥500 coupons worth a total of ¥11,000)

**Purchase Limit:** Up to five booklets per person

**Inquiries:** Suginami Federation of Shopping Center Promotion Associations, **Tel:** 03-3220-1221

**Other Info:** Federation website (in Japanese): <http://www.sugishoren.com>



## Hib and Pneumococcal Vaccinations Restarted

Hib and pneumococcal vaccinations for young children were resumed on April 1. Use of the vaccines had been temporarily suspended by the national government after reports of fatalities caused by simultaneous use of Hib and pneumococcal vaccines. A review panel of experts has since determined the vaccines are safe. The city will pay for the

cost of vaccination when these vaccinations are given at designated medical facilities in Suginami City. Children between the ages of two months and five years who are registered as Suginami City foreign residents are eligible.

**Inquiries:** Public Health Section,  
**Tel: 03-3391-1025**

## Please Pay Your Residents Taxes as Early as Possible

You will be mailed your FY2011 Resident Tax Payment Notice (consisting of the Municipal Resident Tax and Metropolitan Resident Tax) on June 8 (Wed.) when you are required to pay your resident taxes on your own. If your resident taxes are deducted from your public pension, you will also be sent a Notification of Tax Determination. Note that FY2011 Resident Taxes are levied on income earned from January through December 2010.

### ◇ Tax Slip Payment Deadlines

First Term: June 30 (Thu.), Second Term: August 31 (Wed.), Third Term: October 31 (Mon.), Fourth Term: January 31 (Wed.)

### ◇ Where to Pay

- ① At your local bank or credit association, or any Japan Post Bank or post office service counter in the Kanto Region or Yamanashi Prefecture.
- ② At Suginami City Office or any

Residents Office, Annex Office or Suginami City Stationfront Office.

- ③ At convenience stores (restricted to term payments of less than ¥300,000)
- ④ By mobile phone using Mobile Regi (restricted to term payments of less than ¥300,000)

### ◇ Notes about Payment

If you pay your resident taxes on your own (e.g., you have business income), you must pay the amount on each tax notification slip by the indicated deadline.

If your resident taxes are deducted from your salary, tax notifications have already been mailed out to your employer and your FY2011 resident taxes will be deducted from your salary over 12 months between June 2011 and May 2012.

**Inquiries:** Taxation Section (for tax notices) or the Tax Collection Section (for consulting on payment).

## Have You Paid Your Light Vehicle Tax?

The Light Vehicle Tax is levied on owners of light motor vehicles (keijidōsha) and motorized two-wheel vehicles such as scooters and motorcycles. If you have moved or no longer have your light vehicle and did not inform the appropriate authorities by April 1, you are still required pay the 2011 Light Vehicle Tax to Suginami City. Please pay the tax promptly, as the deadline is May 31 (Tue.). You can pay the tax at the Suginami City Office, banks, Japan Post offices and convenience stores. Please contact the Taxation Center if you have lost your notice.

Note that you must provide a

declaration regarding your light vehicle in the following cases:

1. When you move out of Suginami City.
2. When you sell or give away your light vehicle.
3. When the vehicle has been stolen (notification to the City Office and the police is required).
4. When the vehicle has been scrapped or is inoperable.

Persons who are disposing of light vehicles as a result of damage from the Great East Japan Earthquake should contact the Taxation Management Subsection in the Taxation Section at **Tel: 03-5307-0629** (direct line).

## Get-together for Parents and Guardians of Returnee Children

This gathering is for parents and guardians of children or students who have returned to Japan from overseas from April 2010 or later. The aim of the gathering is to provide an opportunity to discuss school life and study in Japan and create friendly ties in the community.

**Date and Time:** June 14 (Tue.) 10:00 to 11:30 a.m.

**Location:** No.6 Meeting Room,

Suginami City Office (West Wing 6F)

**Eligibility:** Parents and guardians of returnee children/students

**Fee:** Free

**To Attend:** Call or fax Seibi Education Center, **Tel: 03-3311-0021**, **Fax: 03-3311-0402**. When applying by fax, please use the application form distributed at City's schools.

**Inquiries:** Seibi Education Center, School Education Guidance Subsection

## Foreign Residents' Registration Open the Third Saturday of Each Month

**Date and Time:** Third Saturday of the month, 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (except national holidays)

**Location:** Suginami City Office Main Bldg. 1F

**Services:** Foreign resident registration and certificate issuing (if confirmation with other municipal governments or related organizations is required, the

requested service may be unavailable on Saturday)

**Inquiries:** Foreign Residents Registration Subsection, Residents Section, **Tel: 03-5307-0627**

**Non-Japanese Speakers:** Please bring someone who can speak Japanese to help you complete the necessary application procedures.

## Announcement from the Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) plans many types of interesting and enjoyable events that foreign residents can participate in with ease. SACE events are a great opportunity to cultivate friendships and develop mutual understanding. Please come and join us!

### ◆ International Sports Exchange

This enjoyable event offers Japanese and foreign residents the opportunity to get to know each other while enjoying sports. Activities will include dodgeball, tug-of-war, etc. Work up a sweat and make new friends.

**Date and Time:** June 18 (Sat.), 1:00 to 4:00 p.m. (held even if it rains)

**Location:** Kōenji Gymnasium (2-36-31 Kōenjiminami)

**Capacity:** 50 foreign residents and 50 Japanese residents (on a first-come, first-served basis)

**Fee:** ¥100 (for insurance, etc.)

**How to Apply:** Send an e-mail, postcard or fax with your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number and nationality as well as the name of the event to SACE. You can also apply by telephone.

**Other:** Please bring comfortable clothes, a towel, drink and gym shoes for use inside the gymnasium.

### ◆ Let's Learn about Other Cultures

This event spotlights a particular region or country and describes its culture. This year, a Suginami City

walking group will collaborate with us on walking tours. Further details will be posted on the SACE website.

**Date and Time:** July 23(Sat.), 9:00 a.m. to noon (planned)

**Location:** Will walk through Suginami City

**Limit:** 30 people (on a first-come, first-served basis)

**Cost:** ¥500

**How to Apply:** Send an e-mail, postcard or fax with your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number and nationality as well as the name of the event to SACE. You can also apply by telephone.

### ◆ Counseling Services for Foreign Residents (Every Week)

SACE offers foreigners free counseling for difficulties experienced in everyday life in Japan.

**Date and Time:** Fridays, 2:00 to 5:00 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE (Minami-Asagaya Building 5F)

**Languages:** Japanese, English (every Friday), Chinese (second and fourth Friday) and Korean (first, third and fourth Friday)

**Consultation Method:** In person, by telephone or by letter (mail, fax or e-mail)

**Fee:** Free

### ◆ International Exchange Salon (Every Week)

Foreign and Japanese residents of all ages can enjoy an atmosphere of communication at the salon, which

is located on the International Exchange Floor (5F) of SACE. Come by yourself or with friends.

**Date and Time:** Mondays 1:30 to 4:30 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE International Exchange Floor (Minami-Asagaya Bldg. 5F)

**Cost:** Free

**Note:** Food and drinks are permitted in the International Exchange Salon; political, religious and for-profit activities are prohibited.

▷ Help Us Fold Paper Cranes for Minamisōma City  
Minamisōma City, Fukushima was devastated by the Great East Japan Earthquake (Suginami City has an agreement with Minamisōma City for mutual assistance in the case of a disaster). SACE has begun folding senbazuru paper cranes to send to Minamisōma City. Senbazuru consists of 1,000 origami cranes joined with string and is a long-established tradition in Japan for showing support. Every Monday from 1:30 to 4:30 p.m. until June 27, SACE will hold a crane-folding workshop at its International Exchange Salon. We hope you will join us to show your support for the people of Minamisōma City.

To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Minamiasagaya 166-0004, **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844**  
**E-mail:** info@suginami-kouryu.org  
**Website:** http://www.suginami-kouryu.org/



# Hello! SUGINAMI

**Suginami City Population**  
(As of May 1, 2011)

Population..... 539,292  
Registered Foreign Residents  
..... 10,990

Issued on the 1st of every even month

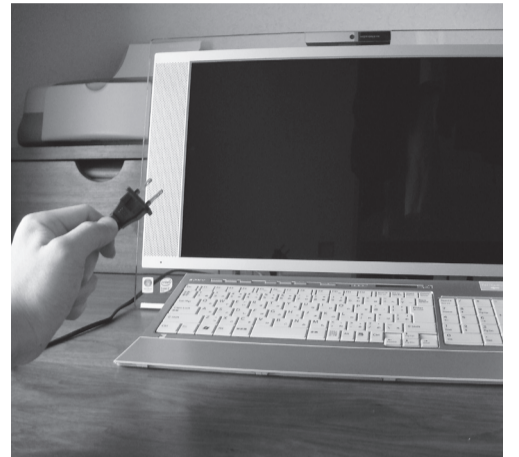
Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.  
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## 節電にご協力をお願いします

東日本大震災により、電力供給が不足し、深刻な状況を迎えています。夏場に向けてクーラーなどの使用により、電力消費もさらに大きくなるのが予想されます。不測の事態が生じないよう、引き続き、一層の節電にご協力をお願いします。

- ◎エアコンなどの電気製品の使用をできるだけ控えてください。
- ◎使用しないパソコンや家電製品は、コンセントを抜いておいてください。
- ◎家庭の照明はこまめに消灯してください。  
また、店舗や事業所などの照明は、必要最小限の範囲に努めてください。

【問い合わせ】東京電力・東京カスタマーセンター（第二）  
電話 0120-995-006または区環境都市推進課



## 義援金にご協力いただき、ありがとうございます 引き続き、皆さまのご支援をよろしくお願いします

### ◇福島県南相馬市への義援金

【9月30日（金）まで義援金箱を設置します】

・区役所、各区立施設・区民事務所など（施設の休業日を除く）

【振り込みによる入金】※別途、振り込み手数料がかかります。

西武信用金庫 阿佐ヶ谷南支店 店番142 普通口座 0836103

南相馬市義援金募集実行委員会 代表 徳田 達介（トクダ タツスケ）

寄附金控除等の税制上の優遇が受けられます。

【問い合わせ】地域課または産業振興課

### ◇日本赤十字社が義援金の名称を変更しました

4月11日（月）から「東日本大震災義援金」に義援金の名称を変更しました。領収証が旧名称「東北関東大震災義援金」であっても税制措置の優遇は受けられます。

受付期間＝9月30日（金）まで

入金方法＝郵便振替で「00140-8-507 日本赤十字社 東日本大震災義援金」（通信欄に「東日本大震災義援金」と明記）へ。期間中の手数料は無料。振替用紙の半券（受領証）が受領証です。義援金箱の設置場所は南相馬市と同じです。

【問い合わせ】保健福祉部管理課

## アナログ放送終了まで1カ月半 地デジの準備はお済みですか

アナログ放送は、2011年7月24日24時に全ての放送が終了します。地上デジタル放送を視聴するためには、地上デジタル放送対応の受信機とUHFアンテナが必要です。地デジの準備にあたっての疑問や問題にデジサポ（総務省テレビ受信者支援センター）がお答えします。

また、BSアナログ放送も2011年7月24日に終了しますので、BSデジタル放送へ移行をお願いします。

### 【地デジに関する事のお問い合わせ】

デジサポ東京中央地デジ受信相談受付窓口 電話03-6743-0500

総務省地デジコールセンター 電話0570-07-0101または03-4334-1111

（いずれも午前9時～午後9時、土、日曜日、祝日は午後6時まで）

【※日本語のみ】

地デジに関する詳細は、こちらのホームページ（英語）でも確認できます。  
[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/joho\\_tsusin/dtv/english/index\\_en.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/joho_tsusin/dtv/english/index_en.html)

## 6月以降の区立施設等の利用について

集会・スポーツ施設・図書館等をはじめとした区立施設の運営については、震災発生以降、開館時間の短縮などを行ってまいりましたが、6月は過去の電力使用実績や今後の電力需給の見通し等を踏まえ、節電の徹底を図りつつ、一部を除き、通常通りの開館時間で運営します。

7～9月は、電力消費量の大幅な増加が見込まれることから、類似施設が複数ある施設は、輪番による臨時休館日を設けることなどを基本とし、単独施設は、施設の性格を踏まえ、臨時休館日の設定や開館時間の変更を行い運営します。詳細は、施設により対応が異なる場合がありますので、直接施設にお問い合わせいただくか、区ホームページ（日本語）をご覧ください。

ご不便をおかけしますが、皆様のご理解とご協力をお願いします。

## 防災用品のあっせん

区では、防災用品のあっせんを行っています。詳細は、区役所・各区民事務所・地域区民センター・区民集会所などにおいてある「防災用品あっせんのご案内」をご覧ください。防災課（区役所西棟6階）では現物見本を一部展示しています。

※区や消防署の名をかたった訪問販売トラブルが多発しています。区や消防署では、訪問や電話による販売をしていませんので、ご注意ください。

【問い合わせ】防災課

## プレミアム付き 区内共通商品券を販売します

昨年度に続き、区内の消費拡大を図るため、杉並区商店街振興組合連合会と連携して、10%のプレミアムを付けた区内共通商品券（なみすけ商品券）を販売します。7月と12月の年2回の販売を予定しています。

【第1回発売日・時間】2011年7月9日（土）午前10時  
（売り切れ次第終了）

【販売場所】地元商店街ののぼり旗の出ている販売所、区役所などで販売します。販売所は、改めて「広報すぎなみ」（日本語版）でお知らせします

【第1回発行総額・冊数】5億円（5億5000万円分・5万冊）

【価格】1冊1万円（500円券・22枚つづり。1万1000円分）

【購入限度額】1人5冊まで

【問い合わせ】杉並区商店街振興組合連合会 電話3220-1221

【その他】同会ホームページ（日本語版のみ）

<http://www.sugishoren.com/>





## 小児用肺炎球菌ワクチンとヒブワクチンの接種が再開されました

小児用肺炎球菌ワクチンとヒブワクチンの接種について、接種後の死亡事例が複数報告されたことから、念のため接種を一時的に見合わせていましたが、専門家の会議で安全上の懸念はないとされたため、4月1日から接種が再開されました。区内の契約医療機関では全額公費で接種

することができます。対象は、杉並区に外国人登録をしている生後2カ月～5歳未満のお子さんです。

**【問い合わせ】**  
杉並保健所保健予防課  
**電話03-3391-1025**

## 住民税の納付はお早めに

2011年度の住民税（特別区民税・都民税）を個人で納めていただく分の納税通知書を6月8日（水）に発送します。あわせて、公的年金から住民税を引き落とす分の税額決定通知書を発送します。課税の対象となる所得は、前年（2010年1月～12月）の所得です。

### ◇納期限

第1期＝6月30日（木）、第2期＝8月31日（水）、第3期＝10月31日（月）、第4期＝2012年1月31日（火）

### ◇納付場所

①銀行・信用金庫など

ただし、ゆうちょ銀行と郵便局は東京都・山梨県および関東各県所在の店舗に限ります。

②杉並区役所、区民事務所・分室、駅前事務所

③コンビニエンスストア（30万円

を超える納付書は取り扱いできません）

④携帯電話による納付＜モバイルレジ＞（30万円を超える納付書は取り扱いできません）

### ◇納付の方法

事業所得者など個人で納めていた方々は、納税通知書に記載された税額を納付書により各納期限までに納めてください。

なお、給与から住民税が差し引かれる方の税額決定通知書は、会社などの給与支払者へ発送しました。6月分～2012年5月分（12カ月）の給与から毎月差し引かれます。

**【問い合わせ】** 税額決定・納税通知書の内容については課税課、納付のご相談については納税課

## 軽自動車税の納税はお済みですか？

軽自動車税は、毎年4月1日現在の原動機付自転車（原付）、オートバイ、軽自動車などの所有者に課税されます。

4月2日以降に廃車手続きをしても、2011年度の税金は納めていただくことになります。

5月9日に納税通知書を発送しましたので、納税がお済みでない方は至急納めてください。

納税通知書は5月31日（火）が納期限になっていますが、納期限後でも区役所・銀行・郵便局の窓口、コンビニエンスストアなどで納めることができます。納税通知書を紛失し

た場合は課税課へご連絡ください。なお、次の場合には廃車の申告が必要です。

①区外に転出したとき②下取りに出したり、譲渡をしたとき③盗難にあったとき（警察および区役所に届出が必要です）④使用不可能な状態になったり、処分したとき  
※東日本大震災により被災された方の廃車等の手続きは、下記にお問い合わせください。

**【問い合わせ】**  
課税課税務管理係  
**電話03-5307-0629（直通）**

## 帰国児童・生徒保護者懇談会

2010年4月以降に帰国した児童・生徒の保護者を対象に、帰国後のお子さんの学校生活や学習に関することなどを話し合い、交流を深めます。

**【日時】** 6月14日（火）  
午前10時～11時30分

**【場所】** 区役所第6会議室（西棟6階）

**【対象】** 帰国児童・生徒の保護者

**【参加費】** 無料  
**【申し込み】** 電話またはファクスで、済美教育センター（電話3311-0021・ファクス3311-0402）ファクスの場合は、区立学校で配布した申込書をお送りください

**【問い合わせ】**  
済美教育センター教育指導係

## 区民課外国人登録係は毎月第3土曜日も開設しています

**【日時】** 毎月第3土曜日午前8時30分～午後5時（祝日を除く）

**【場所】** 区役所（中棟1階）

**【主な取扱業務】** 外国人登録の届出・証明書の交付など（他の市区町村や関連機関への確認が必要な場合はお取り扱いできないことがあります）

**【問い合わせ】**  
区民課外国人登録係  
（区役所中棟1階）  
**電話03-5307-0627**

※各種申請手続きの際は、日本語を話せる方を同伴していただけますよう、ご協力をお願いします。

## 杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

### ◇国際交流スポーツ大会

区民と外国人でスポーツを楽しみながら国際交流する催しを開催します。ドッジボールや綱引きなどを行います。いい汗をかいて交流を深めましょう。

**【日時】** 6月18日（土）午後1時～4時（雨天実施）

**【場所】** 高円寺体育館（高円寺南2-36-31）

**【定員】** 外国人50名、日本人50名  
（いずれも申込順）

**【費用】** 100円（保険料を含む）

**【申し込み】** 電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

**【その他】** 体育館用運動靴・運動しやすい服・タオル・飲み物を持参してください

### ◇外国文化を知ろう

1つの国または地域をとりあげ、その文化を紹介するイベントです。今年は杉並区のウォーキング団体と協力して、イベントを行います。詳細は、杉並区交流協会のホームページなどでお知らせします。

**【日時】** 7月23日（土）午前9時～正午（予定）

**【場所】** 杉並区内を散策します

**【定員】** 30名（申込順）

**【費用】** 500円

**【申し込み】** 電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

### ◇外国人相談（毎週）

杉並区交流協会では、外国人の皆さんが日頃抱えている問題や悩みにお答えするため、外国人相談窓口を開設しています。

**【日時】** 毎週金曜日午後2時～5時（祝日、年末年始は除く）

**【場所】** 杉並区交流協会（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）

**【使用言語】** 日本語・英語＝毎週金曜日、中国語＝第2・4金曜日、韓国・朝鮮語＝第1・3・4金曜日

**【相談方法】** 来所・電話・文書（郵送・ファクス・Eメール）

**【費用】** 無料

### ◇国際交流サロン（毎週）

国籍や年齢を問わず、日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、杉並区交流協会の会議室を国際交流サロンとして提供しています。おひとりでも気軽に、またお友達と一緒に立ち寄りください。

**【日時】** 毎週月曜日午後1時30分～4時30分（祝日、年末年始は除く）

**【場所】** 杉並区交流協会交流フロア（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）

**【費用】** 無料

**【その他】** 国際交流サロンは飲食可能です。政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用は禁止です

### ▷ 南相馬市のために皆で千羽鶴を折りませんか？

東日本大震災で区と交流があり「災害時相互援助協定」を締結している福島県南相馬市に甚大な被害が発生しました。

杉並区交流協会では、千羽鶴を南相馬市に送ろうと考え、折り鶴を始めました。南相馬市の皆さんに、杉並区から温かいメッセージや気持ちを送りましょう。6月27日までの毎週月曜日午後1時30分～4時30分に行われる国際交流サロンで、千羽鶴を折りますので是非ご参加ください。

申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ。

**【住所】** 〒166-0004 阿佐谷南1-14-2  
みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

**【電話】** 03-5378-8833

**【ファクス】** 03-5378-8844

**【Eメール】** info@suginami-kouryu.org

**【ホームページ】**

http://www.suginami-kouryu.org/